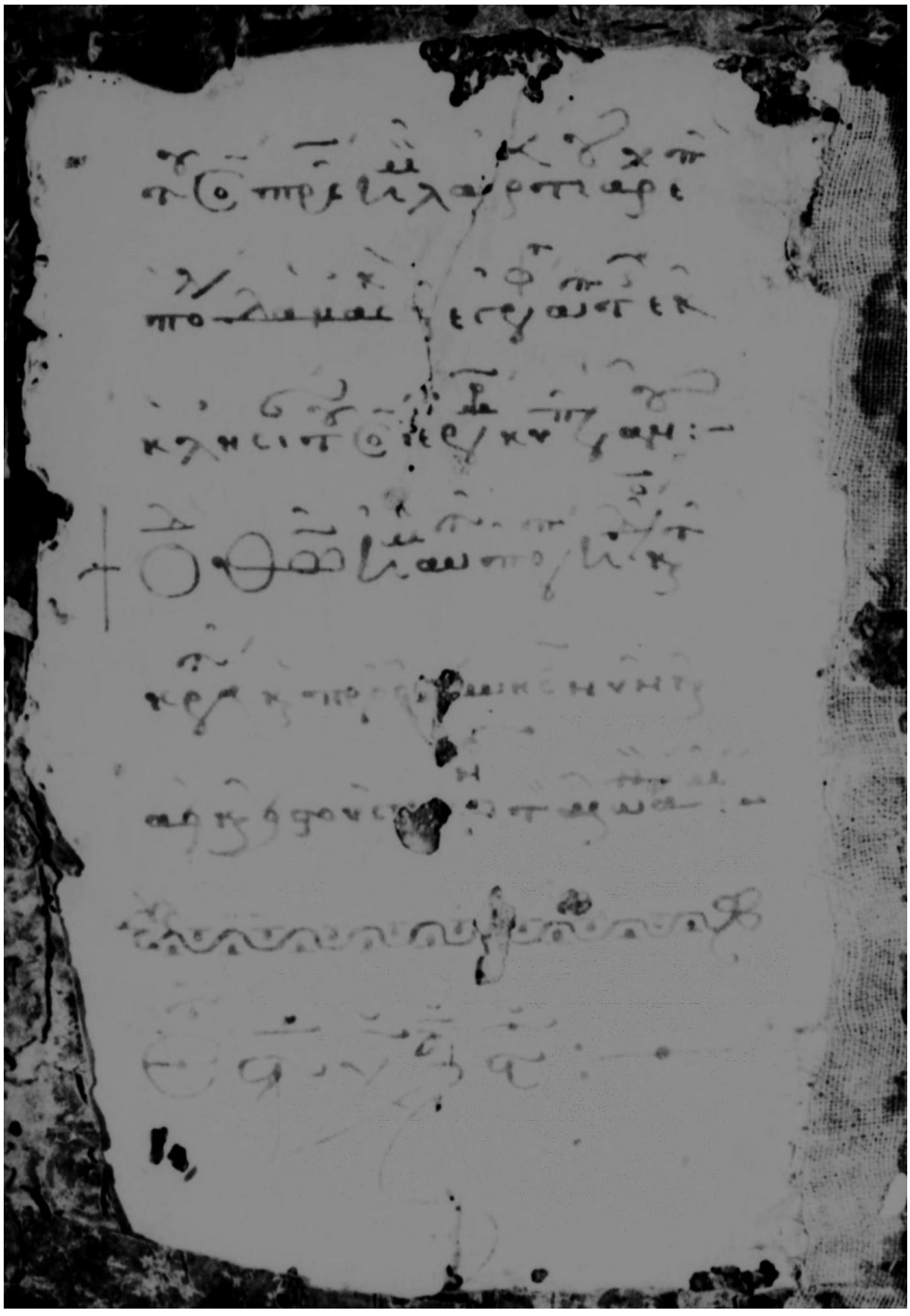
Fragment of a Greek book written in Damascus in 1157-1158 from Sinaitic Arabic Manuscript 106

Alexander Hourani

18 December 2025

The inside cover of Sinaitic Arabic Manuscript 106 contains a fragment of a Greek book written in Damascus in 6666 AM (1157-1158 AD).



(Library of Congress Collection of Manuscripts in St. Catherine's Monastery, Mt. Sinai)

The text is the following:

τοῦ ὁσ(ίου) π(ατ)ρ(ὸ)ς ἡμ(ῶν) Λαυρεντίου ἀρχ(ι)επ(ισκόπου) πόλ(εως) Δαμασκ(οῦ) ἐγρ(ά)φ(ε)τ(ο) ἀπ(ὸ) τ(ῆς) ἐκκλησί(ας) τοῦ ὁσ(ίου) ἱερομ(ά)ρ(τυροσ) Κυπριανοῦ :-

. + οδ θ(ε)ῷ ἡμ(ῶν) αὐτ(ῷ) πρ(έ)π(ει) ἡ δό(ξα) καὶ τ(ὸ) κράτ(ος) καὶ πρ[ ] νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοῦς [αἰ]ῶν(ας) τ(ῶν) αἰών(ων) ἀμ(ήν) :-

ἔτ(ει) ,ςχξς΄[1] :-

of our saint father Laurence archbishop of the town of Damascus, it was written from the church of the saint holy martyr Cyprian.

+ ... to our God, glory and power and ... befit him, now and ever and to the eons of the eons, amen.

In the year 6666.

From this we know the following:

1) Laurence was the archbishop of Damascus in 1157-1158,

2) the church of Cyprian was in use at that time.

This text remained inedited until now.

[1] The photo is not clear and this date can be read ςχλς 6636.